

# Немецкое воинское кладбище Deutsche Kriegsgräberstätte German Military Cemetery

# Курск-Беседино Kursk-Besedino



„Солдатские могилы есть великие проповедники мира»  
(Альберт Швейцер, лауреат Нобелевской премии мира)

Это военное кладбище солдат, погибших во Второй мировой войне, сооружено Народным союзом Германии по уходу за военными могилами в период 2006-2009 гг по поручению правительства Федеративной Республики Германии. Содержание и уход за кладбищем Народный союз осуществляет за счет пожертвований и взносов. Помогают в уходе и строят мосты взаимопонимания молодые люди со всей Европы, участвующие в международных молодежных лагерях.

С вступлением в силу в 1992 году германо-российского Соглашения о военных захоронениях была создана правовая основа для того, чтобы можно было построить на этих 4,5 гектарах вблизи Курска большое сборное кладбище для немецких солдат, погибших в том числе и в боях на «Курской дуге». Российское правительство безвозмездно предоставило земельный участок в распоряжение Федеративной Республики Германии.

В 2005 году начался перенос останков немецких военнослужащих на кладбище Курск-Беседино. До освящения кладбища в 2009 году здесь были перезахоронены Народным союзом свыше 24 000 останков военнослужащих из сотен захоронений в Орловской, Курской, Тульской, Воронежской, Липецкой и Белгородской областях. По завершении работ здесь найдут покой и последнее пристанище около 40 000 погибших немецких военнослужащих.

Комплекс был освящен 17 октября 2009 года.  
Мертвые этого кладбища призывают к миру.

„Die Soldatengräber sind die großen Prediger des Friedens.“  
(Albert Schweitzer, Friedensnobelpreisträger)

Diese Kriegsgräberstätte für Kriegstote des Zweiten Weltkrieges hat der Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e. V. in den Jahren 2006 bis 2009 im Auftrag der Bundesrepublik Deutschland errichtet. Zur Erhaltung und Pflege der Anlage ist der Volksbund auf Spenden und Beiträge angewiesen. Junge Menschen aus Europa helfen in internationalen Jugendcamps bei der Pflege und bauen Brücken der Verständigung.

Mit dem Inkrafttreten des deutsch-russischen Kriegsgräberabkommens im Jahr 1992 wurde die rechtliche Grundlage geschaffen, diesen 4,5 Hektar großen Sammelfriedhof nahe Kursk u.a. für die in der Schlacht im “Kursker Bogen” gefallenen deutschen Soldaten ausbauen zu können. Die russische Regierung hat der Bundesrepublik Deutschland das Gelände kostenfrei zur Verfügung gestellt.

Im Jahr 2005 begann die Überführung deutscher Kriegstoter nach Kursk-Besedino. Bis zur Einweihung 2009 hat der Volksbund über 24 000 Kriegstote aus hunderten von Grablagen in den Gebieten Orel, Kursk, Tula, Woronesh, Lipezk und Belgorod hier eingebettet. Nach Abschluss der Arbeiten werden hier annähernd 40 000 deutsche Gefallene ihre letzte Ruhestätte erhalten haben.

Die Anlage wurde am 17. Oktober 2009 eingeweiht.  
Die Toten dieses Friedhofes mahnen zum Frieden.

„Soldiers’ graves are the great preachers for peace.“  
(Albert Schweitzer, Nobel Peace Prize winner)

This war cemetery for war dead from the Second World War was established by the Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e. V. (German War Graves Commission) from 2006 until 2009 by order of the Government of the Federal Republic of Germany. The Commission depends on donations and contributions to maintain and care for the site. Young people from Europe help with the maintenance in international youth camps and build bridges of understanding.

With the German-Russian War Cemetery Agreement in 1992, a legal basis was created to be able to expand this 4.5-hectare large collective cemetery near Kursk for, among others, German soldiers who fell in the Battle of Kursk. The Russian government made the land available to the Federal Republic of Germany free of charge.

In 2005, the first German war dead were transferred to Kursk-Besedino. By the time of the dedication in 2009, the Commission has laid more than 24 000 war dead to rest here from hundreds of graves located in the areas of Orel, Kursk, Tula, Voronezh, Lipetsk and Belgorod. After the work is completed, nearly 40 000 German soldiers killed in action will have found their final resting place.

The site was dedicated on October 17, 2009.

The dead in this cemetery are an exhortation to peace.